

Francis Mus (b. 1983) is Assistant Professor of French and Translation Studies in the Department of Translation, Interpreting and Communication at the University of Ghent. He previously worked as Assistant Professor at the University of Liège and as a research assistant at KU Leuven, the University of Lille III, and the University of Antwerp, where he is still an affiliated researcher. He has had several research stays in Canada, primarily at McGill University (Montreal) and the University of Toronto.

His research is located at the intersection of French Studies, Literary Studies, and Translation Studies. In his PhD thesis, he studied the internationalisation of the Belgian avant-garde: drawing on a corpus of artistic magazines written in French and/or Dutch, he used discourse analysis to examine how, within literary criticism, the notion of 'internationalism' influenced the visibility of translation and how translation was variously defined. Subsequently, he investigated the international circulation of music and literature, with his main focus initially being the reception of Leonard Cohen's work, both within Canada and internationally. Francis has gone on, however, to broaden the scope of his scholarship by editing a Dutch-language book on musician-writers and by co-editing, with Sarah Neelsen, a special issue of *JoSTrans* devoted to translation and plurisemiotic practices. His current research deals with the notions of visibility and discretion in representations of translators and translations.

Francis has contributed to a variety of leading journals in the fields of Translation Studies and Literary Studies, including *TTR*, *JoSTrans*, *Orbis Litterarum*, the *Canadian Review of Comparative Literature*, and *Cadernos de Tradução*. His monograph *The Demons of Leonard Cohen* (2020) was awarded the Literary Prize of the Province of East Flanders and was a finalist for the Foreword INDIES Book of the Year Awards.

Francis teaches courses on French cultural history and on French/Dutch translation and translation studies. He also serves on the editorial board of *JoSTrans* and the scientific committee of the Book Series 'Truchements' (University of Liège) and is a member of the TRACE, CLIV, CERES and CETRA research groups.

His research interests include:

- literary translation studies (Francophone literatures; literature(s) in Belgium; translation from French to Dutch)
- translation and music (Leonard Cohen, popular music, classical music)
- translation and multimodality
- translation and visibility (ethics of translation)
- literary multilingualism in/and translation

Recent publications

Mus, F. (2021). "Translation and Plurisemiotic Practices" – *JoSTrans, Journal of Specialised Translation*, Januari 2021 (issue 35). <https://www.jostrans.org/archive.php?display=35>

Mus, F. (2021). "Leonard Cohen between Literature and Music: A Multi-Perspectivist Approach." *Canadian Review of Comparative Literature*. vol. 48, issue 3. 1-17.

Mus, F. (2020). *The Demons of Leonard Cohen*. Ottawa University Press.

Mus, F. (2020). "Translation, monolingualism and multilingualism as symptoms of literary internationalisation after the First World War. A case study of Belgian periodicals in the immediate after war period". In L. Fólca. D. Roig Sanz. S. Caristia. *Literary Translation in Periodicals: Methodological challenges for a transnational approach*. Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins. 47-67.

Mus, F. (2018). " 'Vous êtes un fanatique, oui - j'en suis un aussi.' The position of Flanders within the context of internationalism in post-war Belgium: the case of *L'Art libre* (1919-1922)." *Journal of European Periodical Studies*. [special issue, the magazine as 'European space'] 3 (2). 38-51.